

We are
football people

2012 FARE Action Weeks

Aktionswochen
Settimane d'Azione
Tydzień Akcji
Semaines d'action
Неделях действий
Semanas de Acción

network
fare

16 –31 October 2012

FARE action weeks 2012

We believe

For many people these are difficult times. The global economic crisis has brought about a general sense of uncertainty about the future, many Europeans increasingly find it a struggle to make ends meet, and with so many young people unemployed across the continent we fear a “lost generation”.

In some countries intolerance of difference, resentment towards migrants and minorities, and new lines of hatred are throwing up challenges that look familiar, and many thought had begun to be overcome.

The FARE network believes that through sport, and especially football, we can engage Europe with positive messages of tolerance and make a difference to the lives of people socially excluded.

For FARE the activities that take place during the Action Weeks offer a high profile opportunity to draw on one the biggest coming togethers of sport with a social agenda. The number of countries where activities take place, the numbers of people involved, the spread of involvement – football supporters, ethnic minorities, LGBT groups and clubs from amateur level to the biggest names in the Champions League – highlight what can be achieved to bring about social change that benefits communities.

Our aim is simple – the Football People theme reflects the unity we can achieve, and the change we can create, by engaging the football industry, and supporting long-term struggles for equality and inclusion. We hope you will join us.

Howard Holmes, Chair, FARE board
Yvette Jarvis, vice-Chair, FARE board



“These activities will foster mutual understanding and empathy for different types of struggles. We all have a joint interest in advancing society through human rights, diversity in sport and society in general”

Zeljko Blace, qSPORT, Croatia

Connect with us through posting your photos, stories, comments or links through facebook.com/farenetwork – flickr.com/farenetwork

You can tweet us on @farenet or through #footballpeople

We are FOOTBALL PEOPLE

FARE action weeks 2012 16 – 31 October 2012

The FARE Action Weeks aim to challenge discrimination and celebrate the contribution we all make to football – wherever we live, whatever our background.

The Action Weeks period includes activities that address problems, celebrate diversity and reach out across Europe.

The weeks allow us to stand together across Europe to present a unified stand for equality with football clubs, supporter groups, community groups and NGO's all taking part.

Alongside activities by professional clubs and leagues, such as at the Champions League and the Europa League, the period brings together

Grants to help activities

To help organise grassroots events, FARE is able to offer small grants for activities that take place during the Action Weeks period.

The activities we are able to support include the production of campaigning materials (banners, flyers, fanzines, posters, t-shirts, stickers), the production of fan choreographies and flags, the organisation of stadium actions and community days and football- related intercultural events such as special matches, debates or tournaments.

Application for Grants

Refer to the online application form on www.farenet.org and describe briefly your planned activity or event during the FARE Action Weeks.

The deadline to submit applications is 9 September 2012.

We look forward to learning about your ideas, initiatives and activities.

“Football has no frontiers, it holds no prejudice. To me harmony amongst a group is everything. We cannot allow individuals to be isolated because of their background or race, society cannot function if we ignore discrimination.”

Vincent Del Bosque, Spain coach, European Champion and World Cup Winner



fans, minority groups and amateur clubs by giving them the opportunity to celebrate the inclusive power of the game.

If you are a fan group or a community organisation, you might consider one of the following actions:

- Organise a fan choreography inside your stadium
- Produce and distribute anti- discrimination materials at a match
- Develop an education workshop to be given to schools in your area
- Work with minority groups in your area on a joint project
- Use players (or ex-players) at your club to send out a message
- Develop an exhibition celebrating the diversity of fans and players at your club
- Organise a flash mob in a public place in your town
- Invite groups that are under-represented amongst your fans to a game
- Take a clear stand against racism, xenophobia, homophobia and sexism

Criteria

The financial contribution we are able to provide is for a maximum of 400€. We are able to support around 200 groups. If you intend applying for small grants we ask you to observe following criteria:

- Your activity is directly linked to anti-discrimination or social inclusion by using football and takes place between 16 – 31 October 2012.
- The activity aims at involving and empowering migrants, ethnic minorities and other target groups such as refugees, asylum seekers, LGBT communities, religious minorities or disabled people.
- Clearly set out your partnerships and how you will involve grass-roots organisations (fan groups, NGOs, amateur teams, etc)
- All activities should pay attention to gender equality and the inclusion of minorities

For more information contact the FARE office on info@farenet.org.

You may not require financial help; however we would encourage all activities that meet our objectives during the period of the Action Weeks. If you require further advice please contact the FARE partner co-ordinating the Action Week in your country or email us directly.



football **people**

Wir sind FOOTBALL PEOPLE

Mach mit bei den FARE Aktionswochen 2012 16.–31. Oktober 2012

Die FARE „Football People“-Aktionswochen sind ein klares Statement gegen Diskriminierung und eine positive Betonung all dessen, was wir gemeinsam zum Fußball beitragen, ganz gleich wo wir leben, welche Rolle wir in diesem Sport spielen oder woher wir kommen.

Wir rufen Initiativen und Projekte dazu auf, während der Aktionswochen auf lokale Probleme aufmerksam zu machen und Erfolge im Kampf gegen Diskriminierung im eigenen Verein oder Stadion zu feiern. Die Aktionswochen bieten die Möglichkeit, gemeinsam in ganz Europa ein Zeichen gegen Diskriminierung und für mehr Vielfalt im Fußball zu setzen.

Parallel zu den Aktivitäten der Profivereine und Ligen ebenso wie der Champions und Europa League haben hier auch Fans, Amateurvereine und von Diskriminierung betroffene Minderheiten die Gelegenheit, die integrative Kraft des Fußballs zu feiern.

“If a player is gay he is still a teammate to me.”
Philip Lahm, FC Bayern Munich

Wenn ihr eine Fangruppierung, eine lokale Gruppe oder Organisation seid, könnt ihr beispielsweise eine der folgenden Aktionen durchführen:

- Macht eine Choreografie beim Spiel eures Teams
- Druckt und verteilt Infomaterialien zum Thema Antidiskriminierung bei einem Spiel
- Geht an Schulen in eurer Nähe und veranstaltet einen thematischen Graffitiworkshop
- Arbeitet gemeinsam mit von Diskriminierung betroffenen Minderheiten an Projekten in eurem Verein
- Versucht SpielerInnen (oder Ex-SpielerInnen) für die Sache zugewinnen
- Macht eine kleine Ausstellung, die die Vielfalt der Fans und Spieler in eurem Verein zeigt
- Organisiert eine Diskussionsveranstaltung mit Fans und Minderheiten
- Veranstaltet einen Flashmob an einem öffentlichen Ort in eurer Stadt
- Ladet Menschen, die sonst keinen oder nur selten Zugang zum Fußball haben, zu einem Spiel eures Vereins ein

■ Bekennt euch klar gegen Rassismus, Homophobie, Sexismus und alle anderen Formen der Diskriminierung!

Zuschüsse für Aktivitäten

Um Gruppen und kleinen Organisationen zu helfen, Aktivitäten und Projekte während der FARE Aktionswochen durchzuführen, unterstützt FARE einen Teil der Gruppen mit kleinen Zuschüssen.

Die Bandbreite der Aktivitäten, die wir finanziell unterstützen können, umfassen die Herstellung von Banner, Flyer, Fanzines, Poster, T-Shirts, Aufkleber etc.; das Material zur Produktion von Choreos und Fahnen, die Organisation von Aktionen wie Aktionstage im Stadion; fußballbezogene interkultureller Veranstaltungen, wie z. B. thematische Spiele, Diskussionen oder Turniere.

Voraussetzungen

Die maximale finanzielle Unterstützung für die sich Gruppen bewerben können ist **400 €**.

In der Vergangenheit konnten wir regelmäßig etwa 180 Gruppen finanziell unterstützen. Wenn Ihr Euch bewerben wollt, beachtet bitte folgende Kriterien:

- Eure Aktivität hat einen direkten Bezug zu Antidiskriminierung und Fußball und findet zwischen 16. und 31. Oktober 2012 statt.
- Die Aktivität zielt auf die Einbeziehung und Stärkung von Migranten, ethnische Minderheiten oder anderer betroffener Gruppen wie Flüchtlinge, Asylbewerber, LGBT-Communities, religiöser Minderheiten oder Menschen mit Behinderungen ab.
- Bei der Planung und Organisation achtet Ihr auf die Qualität von Partnerschaften und die aktive Beteiligung von Fan-Gruppen, NGOs, Amateur-Teams etc.
- Ihr bezieht Frauen und Minderheiten in die Organisation der Aktivität mit ein.

Bewerbung um Zuschüsse

Das Online-Bewerbungsformular findet Ihr auf www.farenet.org. Beschreibt dort kurz die Aktion oder Veranstaltung, die ihr für die FARE Aktionswochen plant.

Oder scannt diesen Code mit dem Handy:

Die Frist zur Antragstellung ist der 9. September 2012.

Wir freuen uns auf darauf von Euch und Euren Ideen, Initiativen und Aktivitäten zu hören. Für weitere Informationen geht zu www.farenet.org oder schreibt an FARE unter info@farenet.org.

Auch wenn Ihr Euch nicht um finanzielle Unterstützung bewirbt, möchten wir dazu aufrufen aktiv an den Aktionswochen teilzunehmen und



eigene Aktivitäten zu entwickeln, da die Situation vor Ort am besten eingeschätzt werden kann. Für Informationen, kontaktiert bitte unsere nationalen Partner, welche die FARE Aktionswochen in ihrem Land koordinieren. Die Kontaktdaten findet Ihr auf der Rückseite.



football people

We are FOOTBALL PEOPLE

Participe en las Semanas de Actividades de FARE de 2012 16 al 31 de octubre de 2012

Las Semanas de Actividades de "FARE Football People 2012" combaten la discriminación y celebran la aportación que todos realizamos al fútbol, independientemente de nuestro origen, de cómo nos relacionemos con el juego o de nuestra situación.

Nuestro objetivo es alentar iniciativas y actividades destinadas a solucionar problemas o celebrar éxitos dentro de los clubes o comunidades. Estas semanas nos permiten unirnos en toda Europa para presentar una posición unificada en contra de la discriminación y a favor de la igualdad.

Junto con las actividades de los clubes y ligas profesionales, como la Liga de Campeones y la Liga Europea, esperamos que en estas semanas

■ Adoptar una posición clara contra el racismo, la xenofobia, la homofobia, el sexismo y todas las demás formas de discriminación.

Subvenciones para actividades

Para ayudar en la organización de eventos en el ámbito local, FARE ofrece pequeñas subvenciones para actividades que tengan lugar durante las Semanas de Actividades.

Las actividades que podemos apoyar incluyen la producción de material de campaña (pancartas, volantes, revistas para aficionados, carteles, camisetas, pegatinas), la producción de coreo-

■ La actividad debe considerar la igualdad de género y la inclusión de minorías.

Solicitud de subvenciones

Utilice el formulario de solicitud en línea disponible en www.farenet.org y describa brevemente la actividad o evento que planea desarrollar durante las Semanas de Actividades de FARE.

"Diversity is a huge part of football. We appreciate the different styles of the football that is played and we value the diversity of the players involved in the game. Respect is the message that should underpin the game."

Iker Casillas, Real Madrid



los aficionados, los grupos de minorías y los clubes de fútbol locales tengan la oportunidad de celebrar el poder inclusivo del fútbol.

Si usted es miembro de un grupo de aficionados o una organización comunitaria, podría desarrollar alguna de las siguientes actividades:

- Organizar una coreografía de aficionados en su estadio.
- Producir y distribuir en un partido material contra la discriminación.
- Desarrollar un taller educativo para que los aficionados lo impartan en las escuelas de su zona.
- Trabajar con grupos de minorías de su zona en un proyecto conjunto.
- Utilizar jugadores (o ex jugadores) de su club para enviar un mensaje claro contra la discriminación.
- Desarrollar una pequeña exposición para celebrar la diversidad de los aficionados y los jugadores de su club.
- Iniciar un foro de aficionados con grupos de minorías.
- Organizar una movilización espontánea en un lugar público de la ciudad.
- Invitar a un partido a grupos que tengan poca representación entre los aficionados.

grafías y banderas de aficionados, la organización de actividades en estadios y días dedicados a comunidades, así como eventos interculturales relacionados con el fútbol, tal como torneos, debates o partidos especiales.

Criterios

Los grupos pueden solicitar asistencia financiera por un monto que no exceda los **400 euros**.

En otras ocasiones hemos podido asistir a unos 180 grupos. Si tiene la intención de solicitar una pequeña subvención, rogamos que cumpla con los siguientes criterios:

- Su actividad se relaciona directamente con la campaña contra la discriminación y el fútbol, y tendrá lugar entre el 16 y el 31 de octubre de 2012.
- La actividad busca darles participación y protagonismo a personas migrantes, minorías étnicas u otros grupos afectados, como los refugiados, los solicitantes de asilo, las comunidades LGBT, las minorías religiosas o las personas discapacitadas.
- Calidad de las asociaciones y participación de agrupaciones de base (grupos de aficionados, ONG, equipos de jugadores amateur, etc.)

También puede escanear el siguiente código con su teléfono móvil:

El plazo para presentar solicitudes cierra el 9 de septiembre de 2012.

Esperamos recibir información sobre sus ideas, iniciativas y actividades.

Para obtener más información visite la página www.farenet.org o contáctese con la secretaria de FARE: info@farenet.org

Aunque no solicite asistencia financiera, deseamos alentarlos a comprometerse a desarrollar actividades por su propia cuenta, dado que nadie conoce mejor que usted la situación local. Si necesita asesoramiento, no deje de comunicarse con el socio de FARE que coordina las Semanas de Actividades en su país. Consulte la lista de contactos en el reverso.

We are football people



Albania, Albanian international Gjergji Muzaka © Albanian FA | **Austria**, FC Polski | **Austria**, WSK Frauen and FairPlay | **Azerbaijan**, Ganja Volunteer Union



Cyprus, Organisation for the Promotion of European Issues | **Czech Republic**, Supporters of Bohemians FC | **England**, Black and Asian Coaches Association and Kick it Out | **Georgia**, Bridge of Friendship Kartlosi | **France**, LICRA



Greece, BEWC, Panathinaikos FC players Sotiris Ninis & Cedric Kante | **Hungary**, Mahatma Gandhi Human Rights | **Ireland**, Sport Against Racism in Ireland



Luis Amaranto Perea at Atlético Madrid | **Macedonia**, Youth Forum Bitola | **Montenegro**, Forum Mine | **Netherlands**, Telstar | **Spain** manager Vincent del Bosque © Extratime



Serbia, Sportikul | **Serbia**, Work in Progress | **Slovakia**, Ľudia proti rasizmu | **Slovenia**, SPOLINT

Action Weeks 2011 Photo Report



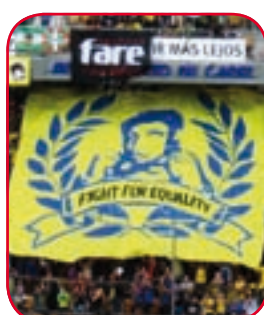
Bosnia-Herzegovina, BAAP, Leotar Trebinje v Siroki Brijeg Bosnia-Herzegovina | **Bulgaria**, Hope Association | **Croatia**, White Angels



England, Muslim Womens Sport Foundation | **Finland**, Liikukaa Ry | **Germany**, Fußballfans gegen Homophobie and LSVD | **Germany**, Hannover Ultras



Israel, New Israel Fund | **Italian** internationals Claudio Marchisio and Giuseppe Rossi © FIGC | **Italy**, Liberi Nantes | **Kosovo**, KFF Kačanikasja



Moldova, African Society FATIMA | **Spain**, Cadiz Brigada Amarillas | **Poland**, NEVER AGAIN association and Wisla | **Romania**, Association for Youth and Students in Partium



Norway, Norwegian Players Union | **Switzerland**, Halbzeit © Thomas Hodel, ybforever.ch | **Ukraine**, African Centre Ukraine | **Wales**, Cardiff City

Siamo il **POPOLO DEL CALCIO**

Fate parte delle settimane d'azione FARE 2012 16 – 31 ottobre 2012

Le settimane d'azione 2012 FARE Football People (Popolo del Calcio) sfidano la discriminazione e celebrano il contributo che tutti noi diamo al mondo del calcio, ovunque viviamo e qualsiasi sia la nostra connessione con lo sport o il nostro background.

Nel corso di questo periodo miriamo ad incoraggiare iniziative e attività per affrontare i problemi relativi alla discriminazione o festeggiare il successo all'interno del vostro club o comunità. Le settimane ci consentono di stare uniti in Europa contro la discriminazione e promuovere l'uguaglianza.



Assieme alle attività delle società di calcio e campionati come la Champions League e l'Europa League, vogliamo dare ai tifosi, ai gruppi di migranti e ai club di calcio amatoriali l'opportunità di dimostrare il forte potere inclusivo del calcio.

Se siete un gruppo di tifosi o un'organizzazione di migranti potrete sviluppare una delle seguenti azioni:

- Organizzare una coreografia all'interno dello stadio
- Creare e distribuire materiali contro la discriminazione durante una partita
- Sviluppare un workshop educativo nelle scuole nella vostra zona
- Lavorare con i gruppi di migranti nella vostra zona su un progetto congiunto
- Utilizzare giocatori (or ex-giocatori) del vostro club per inviare un messaggio
- Sviluppare una piccola mostra che celebra la diversità di tifosi e giocatori presso il vostro club

- Promuovere un forum di discussione fra tifosi e migranti
- Organizzare un flash mob in un luogo pubblico nella vostra città
- Invitare ad una partita gruppi minoritari
- Prendere posizione contro il razzismo, la xenofobia, il sessismo e altre forme di discriminazione

Finanziamenti per aiutare le attività

Per aiutare ad organizzare gli eventi, FARE è in grado di offrire piccoli finanziamenti per attività che hanno luogo durante le Settimane di Azione.

La gamma di attività che siamo in grado di sostenere include la produzione di materiale per la campagna (striscioni, volantini, fanzine, poster, ma-

Richieste per finanziamenti

Fate riferimento al modulo di richiesta presente online su www.farenet.org e descrivete la vostra attività o evento pianificato nel corso delle Settimane d'Azione FARE.

O fate una scansione di questo codice con il vostro telefono:

La data di scadenza per presentare le richieste è il 9 settembre 2012.

Non vediamo l'ora di ricevere le vostre idee, iniziative e attività.

Per maggiori informazioni visitare **www.farenet.org** o contattare il segretariato FARE **info@farenet.org**.

Anche se non fate richiesta di sostegno finanziario vi incoraggiamo ad impegnarvi per svilup-

"That's what football is like – engaging, unifying, without frontiers."
Mario Antonio Garrido Paez, project coordinator Asi es mi futbol, Italy

gliette, adesivi), la produzione di coreografie e bandiere, l'organizzazione di azioni negli stadi e giorni dedicati alla comunità e eventi interculturali con il calcio come partite speciali, dibattiti o tornei.

Criteri

Il contributo finanziario che i gruppi possono chiedere non deve superare i **400€**.

In passato siamo stati in grado di offrire sostegno finanziario a circa 180 gruppi. Se volete fare richiesta per piccoli finanziamenti vi chiediamo di osservare i seguenti criteri:

- La vostra attività è legata direttamente all'antidiscriminazione e al calcio e ha luogo tra il 16-31 ottobre 2012.
- L'attività mira a coinvolgere gli immigrati, le minoranze etniche o altri gruppi come rifugiati, chi cerca asilo, le comunità LGBT, le minoranze religiose o i disabili.
- L'attività presenta qualità di partenariato e coinvolgimento di organizzazioni di base (gruppi tifosi, ONG, gruppi amatoriali...)
- L'attività dovrebbe prestare attenzione alla parità tra i sessi e all'inclusione delle minoranze.

pare delle iniziative dal momento che conoscete bene la situazione locale. Se volete ulteriori consigli vi invitiamo a contattare il partner FARE che coordina la Settimana d'Azione nel vostro paese. Per la lista dei contatti vedete il retro della copertina.

Contatti per coordinator regionali delle Settimane d'Azione FARE.

Jesteśmy LUDŹMI FUTBOLU

Weź udział w dwóch tygodniach – akcji FARE 2012 16–31 października 2012

Podczas dwóch tygodni akcji FARE ludzie futbolu 2012 stawiamy czoła dyskryminacji i świętujemy nasz wspólny wkład w rozwój futbolu, niezależnie od naszego miejsca zamieszkania, związku z piłką i środowiska.

W tym okresie będziemy starali się wspierać inicjatywy i działania mające na celu rozwiązywanie problemów i świętowanie sukcesów w klubach lub lokalnej społeczności. Te dwa tygodnie umożliwią nam zaprezentowanie jednolitego (oraz jednolitego), ogólnoeuropejskiego frontu przeciwko dyskryminacji i – wsparcia dla równości.

Niezależnie od działań prowadzonych przez zawodowe kluby i rozgrywki klubowe, takie jak Liga Mistrzów i Liga Europy, mamy nadzieję, że okres ten da kibicom (niezależnie od ich pochodzenia) – i lokalnym klubom piłkarskim okazję do świętowania wszechogarniającej mocy piłki.

- zaproszenie na mecz grup – słabo reprezentowanych wśród kibiców,
- zajęcie wyraźnego stanowiska wobec rasizmu, ksenofobii, homofobii, seksizmu i wszystkich innych form dyskryminacji.

Dotacje na wsparcie działań

Aby pomóc w organizacji lokalnych wydarzeń, FARE jest w stanie zaoferować niewielkie dotacje na realizację tych aktywności podczas dwóch tygodni – akcii.

Zakres działań, które będziemy mogli wesprzeć, to przygotowanie materiałów promocyjnych (transparenty, ulotki, gazetki kibiców, plakaty, koszulki, nalepki), przygotowanie opraw i flag, organizacja akcji na stadionie i lokalnych festynów – a także wydarzenia międzykulturowe.

- Gwarantowana jest dobra jakość – współpracy i zaangażowanie organizacji lokalnych (grupy kibiców, organizacje pozarządowe, zespoły amatorskie itp.).
- Przy realizacji akcji należy zwracać uwagę na równość płci i udział mniejszości.

Wniosek o dotację

Należy skorzystać z internetowego formularza wniosku na stronie www.farenet.org i pokrótce opisać akcję lub wydarzenie planowane podczas dwóch tygodni akcji FARE.

Można też zeskanować za pomocą telefonu komórkowego następujący kod:



“We used the Action Weeks to stress the importance of giving children of different backgrounds the opportunity to come together to break down cultural barriers that exist in adult society in the multi-ethnic country. The desire to combine a message of tolerance targeted at the youth is at the heart of the project, children are the future.”

Krasimira Damyanova, Hope Association Project Co-ordinator, Bulgaria

Grupy kibiców lub miejscowe organizacje – mogą zaangażować się w takie – akcje, jak:

- organizacja oprawy na stadionie,
- stworzenie i rozpowszechnianie podczas meczów materiałów przeciwdziałających dyskryminacji,
- przygotowanie warsztatów edukacyjnych prowadzonych przez kibiców w lokalnych szkołach,
- współpraca z lokalnymi mniejszościami nad wspólnym projektem,
- wykorzystanie graczy (lub byłych graczy) miejscowego klubu do przekazania komunikatu,
- przygotowanie małej wystawy w miejscowym klubie prezentującej różnorodność kibiców i graczy,
- prowadzenie forum dla kibiców z udziałem mniejszości,
- zorganizowanie flash mobu w publicznym miejscu swojego miasta,

we związane z piłką, takie jak specjalne mecze, dyskusje lub rozgrywki.

Kryteria

Wkład finansowy, o który mogą wnioskować grupy, nie powinien przekraczać **400 euro**.

W –ubiegłych latach byliśmy w stanie udzielić wsparcia finansowego około 180 grupom. Osoby, które chcą ubiegać się o niewielkie dotacje, powinny spełniać następujące kryteria:

- Działanie, którego dotyczy wniosek, jest bezpośrednio powiązane z przeciwdziałaniem dyskryminacji oraz piłką nożną i odbywa się w dniach 16–31 października 2012 r.
- Celem działania jest zaangażowanie i wsparcie imigrantów, mniejszości etnicznych lub innych grup docelowych, takich jak uchodźcy, azylanci, społeczności homoseksualne, mniejszości religijne lub osoby niepełnosprawne.

Termin składania wniosków upływa 9 września 2012 r.

Oczekujemy na pomysły, inicjatywy i propozycje działań.

Więcej informacji można uzyskać na stronie www.farenet.org lub kontaktując się z sekretariatem FARE pod adresem info@farenet.org.

Z racji najlepszej znajomości swojej lokalnej sytuacji zachęcamy do zaangażowania i wykazania zdolności samodzielnego planowania działań, dotyczy to także osób, które nie chcą wnioskować o pomoc finansową. Jeśli potrzebna jest dodatkowa pomoc, prosimy o kontakt z partnerem FARE koordynującym tydzień akcji w danym kraju. Lista kontaktowa znajduje się na tylnej stronie.

Dane kontaktowe regionalnych koordynatorów dwóch tygodni aktywności FARE.

Nous sommes les « FOOTBALL PEOPLE »

Participez aux semaines d'action FARE 2012 Du 16 au 31 octobre 2012

Les semaines d'action FARE 2012 « Football People » s'attaquent aux discriminations et célèbrent la contribution que nous faisons tous au football, où que nous soyons, quelle que soit notre relation avec le sport, quelle que soit notre origine.

Pendant cette période nous avons pour but d'encourager les initiatives et activités visant à résoudre les problèmes ou à célébrer le succès, au sein de votre club ou dans la société. Ces semaines nous permettent de nous rassembler dans toute l'Europe pour présenter une position unifiée contre les discriminations et pour l'égalité.



- Organiser un forum de supporters avec des représentants de la diversité
- Organiser une « flash mob » dans un lieu public de votre ville
- Inviter les groupes qui sont sous-représentés parmi vos supporters à un match
- Prendre une position claire contre le racisme, la xénophobie, l'homophobie, le sexisme et toute autre forme de discrimination

À partir du 1er août, vous pouvez faire une demande pour une bourse de 400 € pour soutenir vos activités; le formulaire sera disponible sur farenet.org. La date limite pour les demandes est le 9 septembre 2012.

Nous nous réjouissons de connaître vos idées, initiatives et activités.

subventions, nous vous demandons d'observer les critères suivants :

- Votre activité est directement liée à la lutte contre les discriminations et au football et aura lieu entre le 16 et le 31 octobre 2012.
- L'activité vise à faire participer activement les immigrés, les membres de la diversité ou autres groupes cibles tels que les réfugiés, les demandeurs d'asile, les membres des communautés LGBT, les minorités religieuses ou les personnes handicapées.
- La qualité des partenariats et la participation des organisations de base (groupes de supporters, les ONG, les équipes amateurs, ...)
- L'activité doit prendre en considération l'égalité des sexes et l'inclusion des minorités

"Being part of a team that is made up of different cultures and races is a positive experience. You understand that our differences are our strengths and that is why humans are so unique. Football can help unite us and also help us celebrate and value our differences."

Hugo Lloris, Olympique Lyonnais

Bourses pour soutenir les activités

Pour vous aider à organiser des événements locaux, FARE est capable d'offrir de petites subventions pour des activités ayant lieu pendant les semaines d'action.

La gamme d'activités que nous sommes en mesure de soutenir comprennent la production de matériels de campagne (bannières, dépliants, fanzines, affiches, tee-shirts, autocollants), la production de chorégraphies de supporters et de drapeaux, l'organisation d'actions dans le stade et des journées communautaires et des manifestations interculturelles liées au football telles que des matches de gala, des débats ou des tournois.

Critères

Les contributions financières que peuvent demander les groupes ne doivent pas dépasser **400 euros**.

Dans le passé, nous avons été en mesure de donner un soutien financier à environ 180 groupes. Si vous voulez faire une demande de petites

Demande de subventions

Reportez-vous au formulaire de demande en ligne sur www.farennet.org et décrivez brièvement l'activité ou l'événement que vous avez prévu d'organiser pendant les Semaines d'action FARE.

La date limite pour soumettre vos demandes est le 9 Septembre 2012.

Nous nous réjouissons de connaître vos idées, initiatives et activités.

Pour de plus d'information, visitez www.farennet.org ou contactez le secrétariat FARE sur info@farennet.org.

Même si vous ne demandez pas d'aide financière, nous souhaitons encourager votre engagement et votre capacité à développer vos propres activités, puisque vous connaissez mieux la situation locale. Si vous avez besoin de plus de conseils, veuillez contacter le partenaire de FARE qui coordonne les Semaines d'action dans votre pays. Pour la liste des contacts, voir le dos.



football **people**



football people

Мы – ФУТБОЛЬНЫЙ НАРОД

Примите участие в Неделях действий FARE 2012 16 – 31 октября 2012 г.

В 2012 году Недели действий «Футбольный народ», проводимые сетью организаций FARE («Футбол против расизма в Европе»), будут призваны бросить вызов дискриминации и ознаменовать тот вклад, который мы вносим в футбол независимо от места нашего проживания, отношения к игре или от нашего происхождения.

На всём протяжении этой акции мы будем стремиться поддерживать любые инициативы и мероприятия, направленные на решение соответствующих проблем или празднование

- Провести форум болельщиков с группами меньшинств
- Организовать флэшмоб в одном из общественных мест вашего города
- Пригласить на матч группы, которые недостаточно представлены среди ваших болельщиков
- Проявить чёткую позицию против расизма, ксенофобии, гомофобии, сексизма и любых других форм дискриминации.

- Ваши мероприятия должны иметь непосредственное отношение к борьбе с дискриминацией и футболу и проводиться с 16 по 31 октября 2012 г.
- Ваши мероприятия должны быть направлены на привлечение к участию в них им-

«Мы все люди и у всех нас кровь одного и того же цвета.»
Самюэль Это'о, ФК «Анжи» Махачкала

достижений в вашем клубе или любой другой организации. Эти Недели действий дадут нам возможность объединиться в масштабах всей Европы для совместной борьбы с дискриминацией и с целью достижения равноправия.

Помимо мероприятий, проводимых профессиональными клубами и лигами, такими как Лига чемпионов и Лига Европы, мы надеемся, что во время Недель действий FARE болельщики, представители групп меньшинств и рядовых клубов любительского футбола получат дополнительную возможность прославить силу и энергию этой игры.

Если вы представляете группу болельщиков или любую другую организацию, у вас есть возможность устроить одно из следующих мероприятий:

- Организовать на территории вашего стадиона шоу болельщиков
- Изготовить информационные материалы на тему борьбы с дискриминацией и распространять их во время матчей
- Организовать учебные семинары, которые сами болельщики будут проводить в близлежащих школах
- Организовать совместно с группами меньшинств вашего района работу над тематическими проектами
- Воспользоваться услугами игроков (или бывших игроков) вашего клуба, которые смогут выступить с соответствующими обращениями
- Организовать небольшую выставку, посвящённую различиям и многообразию фанатов и игроков вашего клуба

Гранты на проведение ваших мероприятий

Также FARE имеет возможность предложить и небольшие гранты с целью поддержки при организации мероприятий местного масштаба, которые запланированы на время проведения Недель действий.

Начиная с 1 августа, принимаются заявки на получение гранта в размере 400 евро с целью поддержки ваших мероприятий. Формуляр заявки будет опубликован на сайте www.farenet.org. **Срок подачи заявок заканчивается 9 сентября 2012 г.**

Мы можем оказать поддержку при проведении следующих мероприятий: изготовление информационных материалов (баннеров, флаеров, журналов для болельщиков, плакатов, футболок, стикеров, флагов), организация шоу болельщиков, акций на стадионе, Дней различных клубов и организаций, а также футбольных мероприятий, посвящённых различным культурам, например, специально организованных матчей, дискуссий или турниров.

Условия

Сумма финансовой помощи, на которую каждая группа может подать заявку, не должна превышать 400 евро.

Если вы претендуете на вышеуказанные небольшие гранты, необходимо будет соблюсти следующие условия:



мигрантов, этнических меньшинств и других целевых групп (например, беженцев, просителей политического убежища, ЛГБТ-сообществ, религиозных меньшинств и инвалидов), а также на предоставление им дополнительных возможностей

- Высокое качество сотрудничества, привлечение местных организаций (групп болельщиков, неправительственных, общественных организаций, любительских клубов и т. д.)
- Особое внимание должно уделяться соблюдению равенства полов и привлечению меньшинств к участию в мероприятиях

Заявка на получение грантов

Электронный формуляр заявки опубликован в интернете по адресу www.farenet.org, где Вам необходимо кратко описать мероприятия или акции, запланированные на время проведения Недель действий FARE.

Даже если вы не будете подавать заявку на получение финансовой помощи, мы поощрим ваши усилия и посодействуем вам, когда вы будете организовывать мероприятия своими собственными силами, ведь с положением на местах вы знакомы.

Contacts for regional co-ordinators of the FARE Action Weeks



FARE Secretariat

Piara Powar
PO Box 67536
EC2P 2HY London,
United Kingdom
info@farenet.org
www.farenet.org



For Austria

FairPlay-vidc
Markus Pinter
Möllwaldplatz 5/3
1040 Vienna, Austria
Phone: +43 1 713 35 94-93
fairplay@vidc.org
www.FairPlay.or.at



For France

**LICRA Sport – Ligue Internationale
Contre le Racisme et l'Antisémitisme**
Carine Bloch
42, rue de Louvre
75001 Paris, France
Phone: +33 1 45 08 08 08
sport2@licra.org
www.licra.org



For Germany

**Bündnis aktiver
Fußballfans e.V. –
BAFF**
Martin Endemann
63401 Hanau
Postfach 1123, Germany
endi@aktive-fans.de
www.aktive-fans.de



For Greece

**B.E.W.C. – Black
European Women's
Council**
Yvette M. Jarvis
Phone: +30 6937 176 161
yvettemjarvis57@gmail.com
www.bewnet.eu



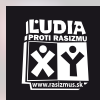
For Italy

**UISP – Unione Italiana
Sport Per Tutti**
Daniela Conti
Largo n. Franchellucci 73
00155 Roma, Italy
Phone: +39 06 43984313
d.conti@uisp.it
www.progettoultra.it
www.uisp.it



For Poland & former Soviet Republics

Never Again Association – Stowarzyszenie Nigdy Wiecej
Rafal Pankowski
PO Box 6
03-700 Warszawa 4, Poland
Phone: +48 603 64 72 28
rafalpan@zigzag.pl
www.nigdywiecej.org



For Slovakia

**People against racism/
Ludia proti rasizmu**
Michal Zálesák
PO Box 33
820 04 Bratislava, Slovakia
Phone: +421 905 502 785
michal.z@rasizmus.sk
info@rasizmus.sk
www.futbal.rasizmus.sk



For Slovenia

Spolint Institute
Milan Hosta
Žabnica 82c
1357 Notranje Gorice,
Slovenia
Phone: +386 41 518 824
milan.hosta@spolint.org
www.spolint.org



For Spain

**CEPA – Colectivo de Preven-
ción e Inserción Andalusía**
Manuel Viquez C/Beato Diego
de Cádiz
no 11-local
11004 Cádiz, Spain
Phone: +34 956 07 95 14
proyecto@hincha.org
www.hincha.org



For Switzerland

FARE network Switzerland
Lukas Meier
Dammweg 41
3013 Bern, Switzerland
Phone: +41 31 331 70 11
info@farenet.ch
www.farenet.ch



For United Kingdom

Kick It Out
Kevin Coleman
PO Box 29544
EC2A 4WR London,
United Kingdom
Phone: +44 7253 0162
info@kickitout.org
www.kickitout.org

Partners



Supported by



RESPECT

FARE is a partner of the UEFA football and social responsibility portfolio

www.farenet.org info@farenet.org www.facebook.com/farenetwork
 www.flickr.com/farenetwork www.twitter.com/farenet #footballpeople

IMPRINT

Publisher: FARE network, PO Box 67536, London, EC2P 2HY, United Kingdom, Tel: +44 20 7193 0156, E-Mail: info@farenet.org •
Editing: Piara Powar (FARE) • Graphic design: typothese.at/sanja jelic